



Nr. 90 del – vom 21/12/2021

In data 21/12/2021 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in videoconferenza mediante apposita piattaforma in considerazione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in videoconferenza (essendo presenti nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano la Presidente, il Sindaco, l'Assessora Ramoser, i Consiglieri Caruso, Pancheri, Schönsberg, Selle ed il Segretario Generale nel rispetto della normativa sul distanziamento interpersonale) in Seduta pubblica (trasmessa via streaming su internet) alle ore 18:24 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 21/12/2021 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat aufgrund des epidemiologischen Notstandes wegen COVID-19 per Videokonferenz mittels einer entsprechenden Plattform mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich per Videokonferenz (mit persönlicher Anwesenheit im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen der Präsidentin, des Bürgermeisters, der Stadträtin Ramoser, der Gemeinderäte Caruso, Pancheri, Schönsberg, Selle und des Generalsekretärs unter der Einhaltung des gemäß der Bestimmungen geltenden zwischenmenschlichen Abstände) um 18:24 Uhr in öffentlicher Sitzung (Übertragung per Live-Streaming im Internet) versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e Zu- und Vorname	nome	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e Zu- und Vorname	nome	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		COLOGNA MATTHIAS**		X		PANCHERI KURT*		X	
ALBANI ANDREA**	X		DELLA RATTA CLAUDIO**		X		PEGORARO BARBARA**		X	
ANDRIOLLO JURI		X	FATTOR STEFANO**		X		PLANER TOBIAS**		X	
BARATTA SILVANO		X	FOREST ALESSANDRO			X	RABINI CHIARA**		X	
BARONCELLI STEFANIA**	X		FRANCH MONICA*		X		RAMOSER JOHANNA*		X	
BENEDIKT RUDOLF**	X		GALATEO MARCO			X	REPETTO GABRIELE**		X	
BERGER ANDREAS**	X		GENNACCARO ANGELO**		X		SCARAFONI ANNA**		X	
BONOMINI MONICA		X	GIOVANNETTI GABRIELE**		X		SCHÖNSBERG PRIMO*		X	
BORGO PIETRO**	X		HRISTOV MIRCHE**		X		SELLA ROBERTO*		X	
BRANCAGLION THOMAS**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**		X		SESSI WALTER**		X	
BRILLO PATRIZIA**	X		KONDER STEPHAN**		X		UNTERHOFER HANNES**		X	
BURATTI CHRISTOPH**	X		LANTSCHNER NORBERT**		X		WALCHER LUIS			X
CARAMASCHI RENZO*	X		MASTELLA NICOL**		X		WARASIN PETER**		X	
CARUSO MARCO*	X		MYFTIU TRITAN**		X		ZANIN ROBERTO**		X	
CHNIOLI ABDALLAH**	X		NEVOLA LUIGI**		X		ZINE SEKALI SAMIR**		X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend ** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **39** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **39** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Monica Franch

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri
Andriollo*, Baratta*, Bonomini, Galateo**, Walcher* (pres. 44 Anw.)**

Folgende Gemeinderäte kommen später

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Abrate, Galateo, Konder, Nevola, Schönsberg, Zanin (pres. 38 Anw.)

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

AGGIORNAMENTO DEL DOCUMENTO UNICO DI PROGRAMMAZIONE PER GLI ESERCIZI FINANZIARI 2022 -2024

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

AKTUALISIERUNG DES STRATEGIEDOKUMENTES HAUSHALTsjAHRE 2022-2024

EINHEITLICHEN FÜR DIE

La Presidente, il Sindaco, il Vice Sindaco (dalle ore 18:47), l'Assessore Andriollo (dalle ore 19:14 fino alle ore 20:50), l'Assessora Ramoser (fino alle ore 19:56), i Consiglieri Baratta (dalle ore 18:56 fino alle ore 21:17), Caruso, Pancheri, Schönsberg (fino alle ore 20:09), Selle ed il Segretario Generale sono presenti fisicamente nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, tutti gli altri sono presenti tramite apposita piattaforma.

Si premette quanto segue:

Il decreto legislativo n. 118/2011 sull'armonizzazione dei bilanci stabilisce per tutte le pubbliche Amministrazioni l'adozione di regole contabili uniformi, di un comune piano dei conti integrato e di comuni schemi di bilancio, l'adozione di un bilancio consolidato con le aziende, società o altri organismi controllati.

L'articolo 151 comma 1 e 2 e l'articolo 170 del TUEL, così come integrati dal decreto legislativo n. 118/2011, disciplinano modalità e tempistiche della predisposizione del Documento Unico di Programmazione, di seguito per brevità definito DUP, nel rispetto di quanto previsto dal principio contabile applicato della programmazione di cui all'allegato n. 4/1 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modificazioni. Ai sensi dei citati articoli del TUEL, gli enti locali presentano il Documento Unico di Programmazione entro il 31 luglio di ogni anno e la Nota di aggiornamento entro il 15 novembre.

Ai sensi dell'articolo 79 comma 4-octies dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige la Regione Trentino – Alto Adige e le Province Autonome si obbligano a recepire con propria legge le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili previsti dal decreto legislativo n. 118/2011.

Con l'articolo 197 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii.) è stata trasferita alla Provincia Autonoma di Bolzano la competenza a emanare la normativa sull'ordinamento contabile e finanziario dei Comuni e Comunità comprensoriali.

Ai sensi dell'articolo 23, comma 3, della legge provinciale n. 11/2014 la Provincia

Die Präsidentin, der Bürgermeister, der Vizebürgermeister (ab 18:47 Uhr), der Stadtrat Andriollo (von 19:14 Uhr bis 20:50 Uhr), die Stadträtin Ramoser (bis 19:56 Uhr), die Gemeinderäte Baratta (von 18:56 bis 21:17 Uhr), Caruso, Pancheri, Schönsberg (bis 20:09 Uhr), Selle und der Generalsekretär sind im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen persönlich anwesend, alle anderen sind mittels einer entsprechenden Plattform verbunden.

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

Das gesetzesvertretende Dekret Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme legt für alle öffentlichen Verwaltungen einheitliche Haushaltungsgrundsätze, einen gemeinsamen integrierten Kontenplan, einheitliche Modelle für den Haushalt sowie gemeinsame Modelle für den konsolidierten Haushalt mit den eigenen Körperschaften, Unternehmen, Gesellschaften sowie sonstigen abhängigen Einrichtungen fest.

Der Artikel 151, Absätze 1 und 2, und der Artikel 170 des TUEL, der mit dem GvD Nr. 118/2011 vervollständigt worden ist, regeln die Modalitäten und Zeitpläne für die Ausarbeitung des Planungsdokumentes. Die entsprechenden Vorgaben sind in der Anlage Nr. 4/1 des GvD Nr. 118 vom 23. Juni 2011 i.g.F. bezüglich des Buchhaltungsgrundsatzes enthalten. Gemäß den obgenannten Artikeln des TUEL müssen die lokalen Körperschaften binnen 31. Juli eines jeden Jahres das Einheitliche Strategiedokument und binnen 15. November dessen Aktualisierung vorlegen.

Im Sinne des Artikels 79, Absatz 4-octies des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol verpflichten sich die Region Trentino – Südtirol und die Autonomen Provinzen, mit eigenem Gesetz die Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme gemäß GvD Nr. 118/2011 zu regeln.

Mit dem Artikel 197 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.) wurde die Befugnis zum Erlass der Bestimmungen über die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften an die Autonome Provinz Bozen übertragen.

Gemäß Artikel 23, Abs. 3, des Landesgesetzes Nr. 11/2014 führen die

Autonoma di Bolzano, i Comuni e le Comunità comprensoriali introducono a partire dall'esercizio finanziario 2016 le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio ai sensi del decreto legislativo del 23.06.2011, n. 118.

Il Regolamento di contabilità, come da ultimo modificato con la delibera di Consiglio comunale n. 40 del 27.06.2019, prevede all'articolo 4 che il DUP venga predisposto nel rispetto di quanto previsto dal principio applicato della programmazione di cui all'allegato n. 4.1 del D. Lgs. n. 118/2011 quale atto prodromico per l'approvazione del bilancio di previsione.

Preso atto che con deliberazione n. 417 del 28.07.2021 la Giunta Municipale ha approvato il Documento Unico di Programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2022 - 2024, e che lo stesso è stato depositato al Consiglio comunale nelle modalità e nei termini previsti dal comma 2 dell'art. 4 del Regolamento comunale di contabilità.

Accertato che risulta opportuno aggiornare il DUP in funzione del bilancio 2022-2024 in corso di approvazione.

Preso altresì atto che ai sensi del comma 11 dell'articolo 4 del regolamento di contabilità la documentazione riferita al DUP viene messa a disposizione dei membri del Consiglio sul sito internet almeno 10 giorni liberi antecedenti la seduta nella quale sarà trattata la delibera di approvazione con comunicazione agli stessi membri.

Visto il parere dell'Organo di revisione sul documento unico di programmazione di data 23.11.2021;

Visto il parere della Commissione Consiliare all'Amministrazione delle Risorse finanziarie riunitasi in data 03.12.2021 (4 favorevoli, 0 contrari e 3 astenuti).

Chiusa la discussione la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

Autonome Provinz Bozen, die Gemeinden und die Bezirksgemeinschaften die Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen gemäß GvD Nr. 118 vom 23.06.2011 mit dem Finanzjahr 2016 ein.

Die Gemeindeordnung über das Rechnungswesen, die zuletzt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 27.06.2019 abgeändert worden ist, sieht in Art. 4 vor, dass das Einheitliche Strategiedokument auf der Grundlage der in der Anlage 4.1 zum GvD Nr. 118/2011 enthaltenen Grundsätze über die Haushaltssteuerung erstellt wird und dass es eine Voraussetzung für die Genehmigung des Haushaltvoranschlages ist.

Das Einheitliche Strategiedokument für die Haushaltjahre 2022 - 2024 wurde mit Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021 genehmigt. Es wurde im Gemeinderat gemäß den Modalitäten und Fristen nach Art. 4, Absatz 2 der Gemeindeordnung über das Rechnungswesen hinterlegt.

Es wird für notwendig erachtet, das Einheitliche Strategiedokument an die Vorgaben des in der Genehmigungsphase befindlichen Haushaltvoranschlages 2022-2024 anzupassen.

Im Sinne von Absatz 11 des Artikels 4 der Gemeindeordnung über das Rechnungswesen werden die Unterlagen zum Einheitlichen Strategiedokument den Mitgliedern des Gemeinderates mindestens 10 volle Tage vor dem Sitzungstag, an dem der Genehmigungsbeschluss behandelt wird, zur Verfügung gestellt, indem das einheitliche Strategiedokument samt Anlagen auf der Gemeindewebsite veröffentlicht wird.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Rechnungsprüfer über das Einheitliche Strategiedokument vom 23.11.2021.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten, das die Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel in der Sitzung vom 03.12.2021 abgegeben hat (4 Jastimmen, 0 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen).

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

udita la relazione del Sindaco

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", per consentire l'approvazione del bilancio di previsione 2022 – 2024 del quale risulta atto presupposto;

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del Documento Unico di Programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2022 – 2024, che fa parte integrante e sostanziale del presente atto.
2. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", per consentire l'approvazione del bilancio di previsione 2022 – 2024 del quale risulta atto presupposto;

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 23 voti favorevoli, 6 contrari, 8 astenuti e 1 non votante la proposta di deliberazione.

La Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Es wurde der Bericht des Bürgermeisters angehört.

Der vorliegende Beschluss ist im Sinne von Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar zu erklären, um die Genehmigung des Haushaltvoranschlages 2022 – 2024, für welchen die Genehmigung des Einheitlichen Strategiedokuments eine zwingende Voraussetzung ist, zu ermöglichen.

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“,

beschließt

DER GEMEINDERAT,

1. die Aktualisierung des Einheitlichen Strategiedokumentes für die Haushaltjahre 2022 – 2024 zu genehmigen. Das Einheitliche Strategiedokument ist ein ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses.
2. Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar erklärt, um die Genehmigung des Haushaltvoranschlages 2022 – 2024, für welchen die Genehmigung des Einheitlichen Strategiedokuments eine zwingende Voraussetzung ist, zu ermöglichen.

Nach der elektronisch durchgeföhrten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige Beschlussvorlage mit 23 Jastimmen, 6 Gegenstimmen, 8 Enthaltungen und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Die Präsidentin unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 36 voti favorevoli, 1 astenuto e 1 non votante l'immediata esecuzione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Dr. AT/

Bei der elektronisch durchgeföhrten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 36 Jastimmen, 1 Enthaltung und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 " i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Monica Franch

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet